

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

6 AUGUSTUS 1993

WETSONTWERP

**houdende vaststelling van de
Civiele Lijst voor de duur van de
regering van Koning Albert II, tot
toekenning van een jaarlijkse en
levenslange dotatie aan Hare
Majesteit Koningin Fabiola en van
een jaarlijkse dotatie aan Zijne
Koninklijke Hoogheid Prins Filip**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat wij de eer hebben U ter goedkeuring voor te leggen, heeft vooreerst tot doel het bedrag van de Civiele Lijst vast te stellen voor de duur van de regering van Koning Albert II, ter uitvoering van artikel 77 van de Grondwet.

De Civiele Lijst vormt het geheel der middelen die de Natie ter beschikking stelt van het Staatshoofd om Hem toe te laten in volledige morele en materiële onafhankelijkheid gestalte te geven aan de koninklijke functie, zowel in het binnen- als in het buitenland. Ze bestaat enerzijds uit een éénmalig vast te stellen dotatie, en anderzijds uit het recht op gebruik van de koninklijke woningen, teneinde Hem toe te laten met passende waardigheid en uitstraling de continue vertegenwoordiging van het Land te verzekeren.

In wezen dient de Civiele Lijst om de Vorst in staat te stellen alle kosten, inherent aan de uitoefening van de koninklijke functie, in volle onafhankelijk-

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

6 AOÛT 1993

PROJET DE LOI

**fixant la Liste Civile pour la durée
du règne du Roi Albert II,
l'attribution d'une dotation
annuelle et viagère à Sa Majesté
la Reine Fabiola et l'attribution
d'une dotation annuelle à Son
Altesse Royale le Prince Philippe**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation a pour objet principal de fixer, en exécution de l'article 77 de la Constitution, pour toute la durée de Son règne, le montant de la Liste Civile du Roi Albert II.

La Liste Civile reprend l'entière des moyens que la Nation met à la disposition du Chef de l'Etat afin de Lui permettre d'exercer la fonction royale en toute indépendance morale et matérielle, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays. Elle contient d'une part une dotation fixée une fois pour toutes et, d'autre part, elle donne au nouveau Souverain un droit d'usage des immeubles royaux afin de Lui permettre d'assurer une représentation continue du Pays avec la dignité et le prestige nécessaires.

La Liste Civile doit permettre au Roi d'engager toutes les dépenses inhérentes à l'exercice de la fonction royale en toute indépendance. Pour les dépenses

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

heid te kunnen beslissen. Voor personeelsuitgaven betreft het hoofdzakelijk de lonen, toelagen, vergoedingen en bijdragen voor de sociale zekerheid. De werkingskosten dekken ondermeer de uitgaven voor de administratie, kosten voor verwarming en onderhoud van de koninklijke woonsten en het meubilair, de kosten voor het voertuigenpark, evenals de reiskosten en de representatieve verplichtingen van de Koning en de Koningin.

De Civiele Lijst is dus geenszins een liberaliteit ten bate van de Koning en evenmin een vergoeding voor het uitoefenen van de koninklijke functie. De Civiele Lijst laat de Koning toe zijn grondwettelijke taken te vervullen.

De Civiele Lijst wordt eenmalig vastgesteld.

Voor Koning Leopold I werd de Civiele Lijst vastgesteld op 1 300 000 gulden bij wet van 28 februari 1832.

Voor Koning Leopold II stelde de wet van 25 december 1865 een Civiele Lijst vast van 3 300 000 frank. Ingevolge het aantreden van Koning Albert I, stelde de wet van 30 december 1909 dezelfde som van 3 300 000 frank vast. Doordat tijdens de regering van Koning Albert I de goudstandaard verlaten werd, sloop de munterosie binnen in de Civiele Lijst, zodat tijdens de regering van Koning Albert I deze op 9 500 000 frank diende gebracht door de interpretatieve wet van 23 juli 1927.

De wet van 20 maart 1934 stelde de Civiele Lijst voor de regering van Koning Leopold III vast op 12 000 000 frank. Ingevolge de wet van 24 juli 1951 werd de Civiele Lijst voor de duur van de regering van de diepbetreurde Koning Boudewijn I vastgesteld op 36 000 000 frank, waarbij werd voorzien dat op 1 januari van het jaar waarin de Koning in het huwelijk zal treden, het bedrag op 42 000 000 frank gebracht werd.

In 1965 was het hoognodig, middels een interpretatieve wet, de Civiele Lijst van Zijne Majesteit Koning Boudewijn I te koppelen aan de evolutie van de levensduurte. Dit bracht haar in juli 1993 op het niveau van 214 300 000 frank op jaarbasis.

Bij het bepalen van het bedrag van de hier vast te stellen Civiele Lijst, werd in het bijzonder rekening gehouden met het feit dat gedurende de regering van wijlen Koning Boudewijn I, tal van kosten beduidend sneller evolueerden dan de evolutie van de prijzen. Dit is in het bijzonder het geval voor de loonkost, die bijna 75 % vertegenwoordigt van de totale uitgaven van de Civiele Lijst, en die de baremawijzigingen volgt die van toepassing zijn in het Openbaar Ambt. Recent diende nog een sociale programmatie van 6 % te worden toegepast. Tijdens de afgesloten regering ontwikkelde zich een dienst van de verzoekschriften en een sociaal secretariaat, terwijl de relaties met de media en de pers in belang toenamen. Bovendien evolueerde het gebruik van de communicatiemiddelen, zowel in volume en snelheid, en diende tevens de automatisering van de administratie mogelijk te worden gemaakt. Bovendien zal in de toenemende

de personeel, il s'agit en grande partie de salaires, d'allocations, d'indemnités et de cotisations sociales. Quant aux frais de fonctionnement, ce sont notamment des frais d'administration, de chauffage et d'entretien des habitations royales et du mobilier, ceux du parc automobile, ainsi que les frais de voyage et de représentation du Roi et de la Reine.

La Liste Civile n'est donc nullement une libéralité au profit du Roi et encore moins une indemnité pour l'exercice de la fonction royale. La Liste Civile doit permettre au Roi d'exercer ses tâches constitutionnelles.

La Liste Civile est fixée une fois pour toutes.

Pour le Roi Léopold I^{er}, la Liste Civile avait été fixée à 1 300 000 florins par la loi du 28 février 1832.

Pour le Roi Léopold II, la loi du 25 décembre 1865 fixa la Liste Civile à 3 300 000 francs. Lors de l'accession au trône du Roi Albert I^{er}, la loi du 30 décembre 1909 fixa la même somme de 3 300 000 francs. Au cours de Son règne, étant donné que l'étalon-or était abandonné, l'érosion monétaire fut prise en considération pour la Liste Civile de telle sorte que Celle-ci a été fixée à 9 500 000 francs par la loi interprétative du 23 juillet 1927.

La loi du 20 mars 1934 fixa la Liste Civile pour la durée du règne de Léopold III à 12 000 000 de francs. Ensuite, la loi du 24 juillet 1951 fixa à 36 000 000 de francs la Liste Civile du très regretté Roi Baudouin I^{er}, celle-ci prévoyant également que le montant serait porté à 42 000 000 de francs l'année du mariage du Souverain.

En 1965, il était urgent, au moyen d'une loi interprétative, de lier la Liste Civile de Sa Majesté Baudouin I^{er} à l'évolution du coût de la vie. Cela portait Celle-ci en 1993 à un montant annuel de 214 300 000 francs.

Pour la détermination du montant de la présente Liste Civile, l'on a particulièrement tenu compte du fait que, pendant le règne du défunt Roi Baudouin I^{er}, de nombreux coûts ont évolué sensiblement plus vite que le coût de la vie. C'est le cas des coûts salariaux, qui représentent presque 75 % des dépenses totales de la Liste Civile et qui évoluent selon les adaptations des échelles barémiques de la fonction publique. Encore récemment, une programmation sociale de 6 % devait être appliquée. Durant le dernier règne, un service de requêtes et un secrétariat social ont été créés, tandis que les relations avec les media et avec la presse devenaient de plus en plus importantes. En outre, l'usage des moyens de communication s'est développé, tant en volume qu'en rapidité, et une automatisation de l'administration a dû en même temps être rendue possible. Il faudra maintenant tenir compte aussi de l'apport croissant de la

inbreng van de Koninklijke Prinses en Prinsen moeten kunnen voorzien worden. Al deze elementen moeten worden toegevoegd aan de in 1951 bestaande toestand.

Deze factoren verklaren waarom de Regering het juist en billijk heeft geacht om voor te stellen de Civiele Lijst voor de regering van Koning Albert II vast te stellen op 244 000 000 frank.

Omdat de vaststelling van een Civiele Lijst wezenlijk een toekomstgerichte akte is, werd in de artikelen 4 en 5 respectievelijk voorzien in een mechanisme dat de vastheid van koopkracht regelt en dat rekening houdt met de evolutie van de reële loonkost.

Artikel 1 van dit wetsontwerp stelt het bedrag van de Civiele Lijst éénmalig vast. Artikel 5 regelt de automatische driejaarlijkse herwaardering ervan aan de hand van de evolutie van de reële loonkost van de diensten van algemeen bestuur van de Federale Staat. Artikel 4 is er op gericht de koopkracht ervan te vrijwaren door het bedrag van de Civiele Lijst te koppelen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijs.

Om iedere verwarring over de aard van de Civiele Lijst te voorkomen, wordt het behoud van de koopkracht van de Civiele Lijst geregeld door artikel 4, zodoende vermijdt de Civiele Lijst nog te laten gelijkstellen met een loon- of weddestelsel.

Met dit doel heft artikel 7 trouwens de interpretatieve wet van 26 januari 1965 op, alsmede de vermelding van de Civiele Lijst in de wet van 2 augustus 1971 die de indexering van wedden en lonen regelt.

De tekst van artikel 6 die ter goedkeuring wordt voorgelegd, bepaalt dat de Civiele Lijst slechts het inwendig onderhoud van de woningen en de meubileren ervan te haren laste heeft. Het uitwendig onderhoud is ten laste van de Staat, evenals de uitgaven tot verwarming van het paleis te Brussel.

Zodoende, zoals dit ook gebeurde bij de troonsbestijging van Onze eerste vijf Vorsten, stellen we eveneens de koninklijke woningen ter beschikking van de Koning, op beding dat in het inwendig onderhoud en hun meubileren wordt voorzien door middel van de Civiele Lijst.

Niettemin blijkt het noodzakelijk om bij de aanvang van deze nieuwe regering een oplossing te geven aan het probleem dat gesteld wordt door de grondige restauraties die zich opdringen aan het meubilair, de schilderijen, de wandtapijten en de siervoorwerpen die vooral dateren uit de Franse en de Nederlandse Tijd en die de « Koninklijke Verzameling » vormen. De Koninklijke Verzameling, die behoort tot het patrimonium van de Staat, groeide uit de noodzaak in de koninklijke paleizen een basismeubilair te plaatsen, dat het statiekarakter van deze monumentale gebouwen hielp te onderlijnen. De Regering neemt zich voor een herdenkingsmedaille te laten slaan door de Koninklijke Munt van België, waarvan de opbrengst zal bijdragen tot het behoud en de restauratie van de voorwerpen van de Koninklijke Verzameling die een grote geschiedkundige waarde bezitten.

Princesse et des Princes royaux. Tous ces éléments doivent s'ajouter à ce qu'était la situation de 1951.

Tous ces facteurs expliquent pourquoi le Gouvernement estime juste et équitable de fixer la Liste Civile du Roi Albert II à un montant de 244 000 000 de francs.

La fixation de la Liste Civile étant par essence un acte tourné vers le futur, l'on a prévu respectivement aux articles 4 et 5 des mécanismes qui assurent un maintien du pouvoir d'achat et qui tiennent compte de l'évolution réelle des coûts salariaux.

L'article 1^{er} de ce projet de loi fixe le montant de la Liste Civile une fois pour toutes. L'article 5 règle sa revalorisation automatique triennale à l'évolution des traitements réels des services d'administration générale de l'Etat fédéral. L'article 4 est destiné à garantir le pouvoir d'achat de la Liste Civile en liant son montant à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Afin d'éviter toute confusion sur la nature de la Liste Civile, le maintien de son pouvoir d'achat est réglé par un article 4; on évite ainsi de l'assimiler encore à un régime salarial.

C'est dans cette même optique que l'article 7 abroge la loi interprétative du 26 janvier 1965 ainsi que la mention de la Liste Civile dans la loi du 2 août 1971 qui régit l'indexation des revenus salariaux.

Le texte de l'article 6 soumis à votre approbation dispose que la Liste Civile n'aura à sa charge que l'entretien intérieur et l'ameublement des habitations royales. L'entretien extérieur incombe à l'Etat, de même que les dépenses de chauffage du palais de Bruxelles.

Ainsi, comme il fut fait lors de l'avènement de Nos cinq premiers Souverains, nous proposons également que les résidences royales soient mises à la disposition du Roi, les dépenses d'entretien et d'ameublement étant réalisées avec les moyens de la Liste Civile.

Au commencement de ce nouveaux règne, il s'avère également nécessaire d'apporter une solution au problème posé par la nécessité d'entreprendre d'importants travaux de restauration des meubles d'art, des tableaux et des tapisseries qui datent pour la plupart des époques française et hollandaise et qui forment la Collection Royale. Cette Collection Royale fait partie du patrimoine de l'Etat et a été constituée dans le but de placer dans les palais royaux le mobilier qui s'impose pour de tels édifices. Le Gouvernement envisage la frappe d'une médaille commémorative par la Monnaie Royale de Belgique dont le produit contribuera à financer l'entretien et la restauration de cette Collection de haute valeur historique.

De diepe droefheid van elke burger over het te vroeg heengaan van Koning Boudewijn I gaat gepaard met een gevoel van oprechte dankbaarheid voor de wijze waarop de Vorst Zijn koninklijke functie als een ware roeping heeft vervuld.

Zijn grote wijsheid en sterk plichtsbesef en Zijn actieve bekommernis om de nederigsten, de zwaksten en de allerjongsten, wekte algemene bewondering. Hare Majesteit Koningin Fabiola was daarbij Zijn nooit aflatende steun. Het is de wil van de Regering om aan de diepe gevoelens van de Natie te beantwoorden door U voor te stellen aan Hare Majesteit Koningin Fabiola een levenslange jaarlijkse dotatie van vijfenveertig miljoen frank ten laste van de Schatkist van het Rijk toe te kennen, opdat Zij Haar werken ten dienste van de bevolking zou kunnen voortzetten.

Dit is het voorwerp van artikel 2 van dit ontwerp. De stabiliteit van koopkracht van deze dotatie wordt geregeld bij toepassing van artikel 4.

Overtuigd zijnde de eenparige gevoelens van de Natie te vertolken, stelt de Regering U voor aan de troonopvolger, Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip, een jaarlijkse dotatie van dertien en een half miljoen frank (13 500 000 frank) ten laste van de Schatkist van het Rijk te verlenen.

Dit maakt het voorwerp uit van de tekst van artikel 3 van dit ontwerp. De stabiliteit van koopkracht van deze dotatie wordt geregeld bij toepassing van artikel 4.

De grondwettelijke macht van de Koning uitoefnend in naam van het Belgische Volk, hebben wij de eer U een ontwerp van wet in de hierboven uiteengezette zin voor te leggen.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

G. COEME

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en van Economische Zaken,

M. WATHELET

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

A la profonde tristesse de chaque citoyen se mêle un sentiment d'infinie gratitude pour la manière dont notre Souverain trop tôt disparu a rempli son rôle de Roi comme une réelle vocation.

Sa grande sagesse et Sa haute conscience du devoir, ainsi que Sa préoccupation active pour les plus humbles, les plus démunis et les plus jeunes, ont fait l'admiration de tous. Sa Majesté la Reine Fabiola fut pour notre Roi un soutien de tous les instants. Persuadé de répondre aux sentiments unanimes de la Nation, le Gouvernement vous propose d'accorder à Sa Majesté la Reine Fabiola une dotation annuelle et viagère de quarante-cinq millions à charge du Trésor public, afin qu'Elle puisse poursuivre Ses œuvres au service de la population.

Ceci fait l'objet de l'article 2 de ce projet. Le maintien du pouvoir d'achat de cette dotation sera assuré selon les dispositions de l'article 4.

Persuadé de répondre aux sentiments unanimes de la Nation, le Gouvernement vous propose d'accorder à l'Héritier du Trône, Son Altesse Royale le Prince Philippe une dotation annuelle de treize millions cinq cent mille de francs (13 500 000 francs), à charge du Trésor public.

Ceci fait l'objet de l'article 3 de ce projet. Le maintien du pouvoir d'achat de cette dotation sera assuré selon les dispositions de l'article 4.

Exerçant au nom du Peuple belge les pouvoirs constitutionnels du Roi, nous avons l'honneur de vous présenter un projet de loi dans le sens qui a été exposé ci-dessus.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

G. COEME

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,

M. WATHELET

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Wetenschapsbeleid,

J.-M. DEHOUSSE

*De Minister van Buitenlandse Handel
en Minister van Europese Zaken,*

R. URBAIN

De Minister van Pensioenen,

F. WILLOCKX

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken,*

L. TOBBACK

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen,*

M. SMET

*De Minister van de Kleine en Middelgrote
Ondernemingen en Landbouw,*

A. BOURGEOIS

De Minister van Landsverdediging,

L. DELCROIX

De Minister van Begroting,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

De Minister van Sociale Zaken,

B. ANSELME

*De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

M. DE GALAN

Le Ministre de la Politique scientifique,

J.-M. DEHOUSSE

*Le Ministre du Commerce extérieur et
Ministre des Affaires européennes,*

R. URBAIN

Le Ministre des Pensions,

F. WILLOCKX

*Le Ministre de l'Intérieur et
de la Fonction publique,*

L. TOBBACK

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la Politique d'égalité des
chances entre hommes et femmes,*

M. SMET

*Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture,*

A. BOURGEOIS

Le Ministre de la Défense nationale,

L. DELCROIX

Le Ministre du Budget,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Le Ministre des Affaires sociales,

B. ANSELME

*Le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé
publique et de l'Environnement,*

M. DE GALAN

WETSONTWERP

IN NAAM VAN HET BELGISCHE VOLK

WIJ, MINISTERS IN RAAD VERENIGD,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Krachtens de macht die Ons verleend wordt bij artikel 79 van de Grondwet;

Gelet op de artikelen 67 en 77 van de Grondwet;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, inzonderheid haar artikel 3;

Gelet op de hoogdringendheid,

Overwegende dat artikel 79 van de Grondwet dwingende termijnen bepaalt en de regering alles in het werk wil stellen om de continuïteit van de koninklijke functie te verzekeren, waarbij het vaststellen van de Civiele Lijst en het toekennen van de dotaties aan leden van de Koninklijke Familie wezenlijke aspecten zijn;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De Minister van Financiën is gelast, in onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, dat luidt als volgt :

Artikel 1

De Civiele Lijst voor de duur van de regering van Zijne Majesteit Koning Albert II wordt vastgesteld op tweehonderdvierenveertig miljoen frank (244 000 000 frank).

De Civiele Lijst wordt betaald per trimester en vóór vervallen termijn overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Art. 2

Met ingang van 1 augustus 1993 wordt er ten laste van de Schatkist van het Rijk een jaarlijkse en levenslange dotatie van vijfenveertig miljoen frank (45 000 000 frank) toegekend aan Hare Majesteit Koningin Fabiola.

Deze dotatie wordt betaald per trimester en vóór vervallen termijn overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

PROJET DE LOI

AU NOM DU PEUPLE BELGE

NOUS, MINISTRES, RÉUNIS EN CONSEIL,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

En vertu des pouvoirs qui Nous sont conférés par l'article 79 de la Constitution;

Vu les articles 67 et 77 de la Constitution;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973 et notamment son article 3;

Vu l'extrême urgence,

Considérant que l'application de l'article 79 de la Constitution fixe des délais impératifs et que le gouvernement veut mettre tout en œuvre pour assurer la continuité de la fonction royale, dont la fixation de la Liste Civile et l'attribution de dotations aux membres de la Famille royale en sont des éléments essentiels;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Finances est chargé de présenter en notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La Liste Civile est fixée à deux cent quarante-quatre millions de francs (244 000 000 de francs), pour la durée du règne de Sa Majesté Albert II.

La Liste Civile est payable par trimestre et par anticipation selon les dispositions de cette loi.

Art. 2

A partir du 1^{er} août 1993, il est accordé, à charge du Trésor public, une dotation annuelle et viagère de quarante-cinq millions de francs (45 000 000 de francs) à Sa Majesté la Reine Fabiola.

Cette dotation est payable par trimestre et par anticipation selon les dispositions de cette loi.

Art. 3

Met ingang van 1 augustus 1993 wordt er ten laste van de Schatkist van het Rijk een jaarlijkse dotatie van dertien miljoen vijfhonderdduizend frank (13 500 000 frank) toegekend aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip.

Deze dotatie wordt betaald per trimester en vóór vervallen termijn overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Art. 4

Het in artikel 1 vastgesteld bedrag en de in de artikelen 2 en 3 toegestane bedragen zijn gekoppeld aan de koopkracht op 1 augustus 1993 die overeenstemt met het indexcijfer 116,08 der consumptieprijzen van de maand juli 1993.

Deze bedragen worden aangepast aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen bij overschrijding van een van de spilindexen.

Onder « spilindexen » dient te worden verstaan, de getallen behorend tot een reeks waarvan het eerste 116,08 is en elk van de volgende bekomen wordt door het voorgaande te vermenigvuldigen met 1,02.

Voor de berekening van elke spilindex worden de delen van honderdsten van een punt afgerond op het naasthogere honderdste of verwaarloosd, naargelang zij al dan niet 50 procent van een honderdste bereiken.

De indexering van het in artikel 1 vastgesteld bedrag, rekening houdend met de herwaardering bedoeld in artikel 5, en de indexering van de in de artikelen 2 en 3 toegekende bedragen, gebeurt met ingang van het kalenderkwartaal dat volgt op de maand waarvan het indexcijfer der consumptieprijzen een spilindex overschrijdt.

Art. 5

Het in artikel 1 vastgesteld bedrag wordt met ingang van 1994 driejaarlijks geherwaardeerd op grond van de evolutie van de reële lonen van de diensten van algemeen bestuur van de Federale Staat en van de toename van de werkgeversbijdragen inzake sociale zekerheid.

Art. 6

De koninklijke woningen worden ter beschikking gesteld van de Koning, onder beding dat door middel van de Civiele Lijst in het inwendig onderhoud en de meubilering ervan zal worden voorzien. De brandstof nodig voor de verwarming van het paleis te Brussel zal door de Staat worden geleverd.

Art. 3

A partir du 1^{er} août 1993, il est accordé, à charge du Trésor public, une dotation annuelle de treize millions cinq cent mille francs (13 500 000 francs) à Son Altesse Royale le Prince Philippe.

Cette dotation est payable par trimestre et par anticipation selon les dispositions de cette loi.

Art. 4

Le montant fixé à l'article 1^{er} ainsi que les montants alloués aux articles 2 et 3 sont liés au pouvoir d'achat au 1^{er} août 1993, c'est-à-dire à l'indice 116,08 des prix à la consommation du mois de juillet 1993.

Ces montants sont adaptés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation lors du dépassement d'un des indices-pivots.

Par « indices-pivots », il faut entendre les nombres appartenant à une série dont le premier est 116,08 et dont chacun des suivants est obtenu en multipliant le précédent par 1,02.

Pour le calcul de chacun des indices-pivots, les fractions de centième de point sont arrondies au centième supérieur ou négligées, selon qu'elles atteignent ou non 50 pour cent d'un centième.

L'indexation du montant fixé à l'article 1^{er} en tenant compte de la revalorisation mentionnée à l'article 5, et l'indexation des montants attribués aux articles 2 et 3, ont lieu par trimestre à partir du mois dont l'indice des prix à la consommation dépasse un indice-pivot.

Art. 5

Le montant fixé à l'article 1^{er} est revalorisé tous les trois ans à partir de 1994 sur base de l'évolution des traitements réels des services d'administration générale de l'Etat fédéral et des augmentations de cotisations patronales à la sécurité sociale.

Art. 6

Les habitations royales sont mises à la disposition du Roi à charge par la Liste Civile, de pourvoir à leur entretien intérieur et à leur ameublement. Le combustible nécessaire au chauffage du palais de Bruxelles sera fourni par l'Etat.

Art. 7

De wet van 16 juli 1959 ter verlening van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België, en de wet van 26 januari 1965 tot binding van de Civiele Lijst en van de dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Albert aan het indexcijfer der consumptieprijzen, worden opgeheven.

Punt 3 van artikel 1 van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 6 augustus 1993.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

*De Vice-Eerste Minister en Minister van
Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,*

G. COEME

*De Vice-Eerste Minister en Minister van
Buitenlandse Zaken,*

W. CLAES

*De Vice-Eerste Minister en Minister van
Justitie en van Economische Zaken,*

M. WATHELET

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Wetenschapsbeleid,

J.-M. DEHOUSSE

Art. 7

La loi du 16 juillet 1959 relative à la dotation annuelle de Son Altesse Royale le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique et la loi du 26 janvier 1965 portant liaison à l'indice des prix à la consommation de la Liste Civile et de la dotation de Son Altesse Royale le Prince Albert sont abrogées.

Le point 3 de l'article 1^{er} de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale aux travailleurs indépendants, est supprimé.

Donné à Bruxelles, le 6 août 1993.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des
Communications et des Entreprises publiques,*

G. COEME

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Affaires étrangères,*

W. CLAES

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques,*

M. WATHELET

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Politique scientifique,

J.-M. DEHOUSSE

*De Minister van Buitenlandse Handel
en Minister van Europese Zaken,*

R. URBAIN

De Minister van Pensioenen,

F. WILLOCKX

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken,*

L. TOBBACK

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen,*

M. SMET

*De Minister van de Kleine en Middelgrote
Ondernemingen en Landbouw,*

A. BOURGEOIS

De Minister van Landsverdediging,

L. DELCROIX

De Minister van Begroting,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

De Minister van Sociale Zaken,

B. ANSELME

*De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

M. DE GALAN

*Le Ministre du Commerce extérieur et
Ministre des Affaires européennes,*

R. URBAIN

Le Ministre des Pensions,

F. WILLOCKX

*Le Ministre de l'Intérieur et
de la Fonction publique,*

L. TOBBACK

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la Politique d'égalité des
chances entre hommes et femmes,*

M. SMET

*Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture,*

A. BOURGEOIS

Le Ministre de la Défense nationale,

L. DELCROIX

Le Ministre du Budget,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Le Ministre des Affaires sociales,

B. ANSELME

*Le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé
publique et de l'Environnement,*

M. DE GALAN